

Institut für Skandinavistik/Fennistik
WS 08/09
Stand: 7. August 2008, Änderungen vorbehalten!

Skandinavistik Vorlesungen

4466 Nordeuropäische Populärkultur - Populärkultur in Nordeuropa

S.M. Schröder

BA-Module:

BA Studium Integrale: ITM

Skandinavistik/Fennistik: BM 1 BK

2 St. Mo. 17.45-19.15 in XXI

Nordeuropäische Populärkultur ist nicht nur international erfolgreich, sondern es gibt auch Anzeichen dafür, daß sich der Diskurs über Populärkultur in Nordeuropa wesentlich z.B. vom deutschen unterscheidet. In der Vorlesung sollen zum ersten die kuranten und nicht ganz so kuranten kulturwissenschaftlichen Forschungspositionen zur 'Massenkultur', 'Populärkultur' etc. aufgearbeitet werden; zum zweiten soll die geschichtliche Entwicklung der Populärkultur in Nordeuropa verfolgt werden; zum dritten soll der spezifisch nordeuropäische Diskurs über Populärkultur in seiner geschichtlichen Entwicklung analysiert werden.

Anrechenbarkeit: B.A.-Studiengang Skandinavistik/Fennistik und Magisterstudiengang Skandinavistik.

NB! Da ca. dreimal im Wintersemester zeitgleich die Sitzung der Strukturkommission stattfindet, müssen die entsprechenden Vorlesungssitzungen an diesen Tagen auf 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr verschoben werden. Nähere Informationen folgen.

4466a Ringvorlesung: Erscheinungen. Der Film und das Gespenstische

S.M. Schröder
Wolfram Nitsch

BA-Module:

BA Studium Integrale: ITM

2 St. Di. 17.45-19.15 in A2

Nicht erst seit dem Einzug virtueller Realitäten ins Studio bietet sich das, was auf der Kinoleinwand erscheint, als Phänomen von unbestimmtem Status dar. Entsprechend ist das Kino als letzte und höchste Stufe artifizieller Magie (Bazin), als Apparatur des Imaginären (Baudry) oder als Ort der Materialisierung perceptiver wie mentaler Bilder (Deleuze) beschrieben worden. Die mit solchen theoretischen Konzepten beantwortete Frage wird jedoch schon in vielen Spielfilmen selbst thematisch. Seit der Stummfilmzeit spielen Gespenster, Revenants, Zombies und andere spektrale Erscheinungen in kinematographischen Fiktionen aller Art, keineswegs nur in Horrorfilmen, eine bedeutende Rolle. Dies soll in der interdisziplinären Ringvorlesung an Hand ausgewählter Beispiele aus verschiedenen Epochen und Kulturen der Filmgeschichte vorgeführt werden. Dabei wird jeweils in einer Woche ein Film zu sehen und der Woche darauf ein auf ihn bezogender Vortrag zu hören sein. Die Veranstaltung richtet sich an filminteressierte Hörer aller Fächer und Semester.

Skandinavistik Grundstudium: Proseminare

4467 Einführung in das Altwestnordische

T. Esser

BA-Module:

Skandinavistik/Fennistik: BM 5a WKLS

2 St. Do. 10-11.30 in XVIIa

Dieses Proseminar dient in erster Linie dem Erlernen der altisländischen Sprache, wie sie von etwa 800 bis 1200 in Island (und mit geringen Abweichungen auch in Norwegen) in Gebrauch war. Damit wird die unverzichtbare Voraussetzung für eine selbständige wissenschaftliche Beschäftigung mit der skandinavischen Literatur des Mittelalters geschaffen. Ziel ist die Beherrschung der wichtigsten Regeln von Lautlehre, Formenlehre, Syntax und Stilistik und die Verfügbarkeit eines hinlänglichen Grundwortschatzes. Am Ende sollen die Seminarteilnehmer in der Lage sein, leichte bis mittelschwere altisländische Prosatexte unter maßvoller Zuhilfenahme eines Wörterbuchs zu übersetzen.

Das Seminar bietet den Teilnehmern neben dem Spracherwerb auch eine erste Einführung in die Methoden und Hilfsmittel der altnordischen Philologie. Voraussetzungen für den Nachweis einer erfolgreichen Teilnahme sind die regelmäßige aktive Mitarbeit und das Bestehen einer Abschlußklausur mit einem Übersetzungs- und Grammatikteil.

Grundlage des Seminars ist ein Skript, das in der ersten Sitzung erhältlich sein wird.

Weitere Arbeitsunterlagen (Tabellen, Listen, Übersichten, Texte) werden im Unterricht in Kopie zur Verfügung gestellt.

Eine Anmeldung über UK-online ist dringend erwünscht.

4468 Einführung in die skandinavistisch-fennistische
Literaturwissenschaft

S.M. Schröder

BA-Module:

Skandinavistik/Fennistik: BM 3 EDF

2 St. Mi. 12-13.30 in XVIIb

In diesem Kurs geht es darum, die wichtigsten Epochen und Strömungen der nordeuropäischen Literatur seit der Barockzeit kennenzulernen sowie sich ein literaturwissenschaftliches Analyseinstrumentarium zu erarbeiten. Ein Reader mit den wichtigsten zu lesenden Texten wird zu Beginn des Seminars verteilt.

Anrechenbarkeit: B.A. Studiengang Skandinavistik/Fennistik sowie Magisterstudiengang Skandinavistik (*NB! Dieses Proseminar wird das nächste Mal erst im WS 2009/10 angeboten!*).

Voraussetzung für den Scheinerwerb: Übernahme eines Kurzreferats, regelmäßige Teilnahme sowie das Verfassen einer Hausarbeit.

Literaturhinweise: Jürg Glauser (Hg.): Skandinavische Literaturgeschichte.

Stuttgart/Weimar: J.B. Metzler, 2006. — Vera u. Ansgar Nünning: Grundkurs anglistisch-amerikanistische Literaturwissenschaft. Stuttgart/Düsseldorf/Leipzig: Klett, 2001.

[Didaktischste (und billigste: EUR 9.95!) Einführung in die Literaturwissenschaft auf dem Buchmarkt, leicht auf die Skandinavistik übertragbar.] — Studienbibliographie zur neueren skandinavistischen und fennistischen Literaturwissenschaft unter <http://www.uni-koeln.de/phil-fak/nordisch/studbiblit/> (der Zugang wird im Laufe des Sommers freigeschaltet).

4469 Einführung in die skandinavistisch-fennistische Kulturwissenschaft

S.M. Schröder

BA-Module:

Skandinavistik/Fennistik: BM 3 EDF

2 St. Di. 14-15.30 in XVIIIb

Nach einer einleitenden Diskussion, was unter (skandinavistischer) Kulturwissenschaft zu verstehen ist, wird in diesem Kurs in zentrale Problembereiche dieses skandinavistischen Fachteils sowie in einschlägige Forschungsliteratur eingeführt. Zu den behandelten Themen gehören die verschiedenen Kulturbegriffe, kurante Formen identitärer Vergemeinschaftung (auch in in historischer Perspektive), Mentalität und Mentalitätsgeschichte, Gender und Populärkultur.

Voraussetzung für den Scheinerwerb: Ein Leistungsnachweis wird durch aktive Teilnahme sowie die Übernahme eines Referates erworben.

Literaturhinweis: Als Grundbuch wird verwendet (und deshalb zur Anschaffung vorgeschlagen): Aleida Assmann: Einführung in die Kulturwissenschaft. Grundbegriffe, Themen, Fragestellungen. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2006.

- Der Kurs ist eigentlich für den B.A.-Studiengang fürs 3. Semester vorgesehen, kann von Magisterstudierenden aber auch als Übung belegt werden. –

Skandinavistik Grund- und Hauptstudium: Ergänzungsseminare

4470 Skandinavische Autorenkonstruktionen um 1900

K. Müller

2 St. Do. 16-17.30 in S84

Der Autor ist – folgt man der Argumentation poststrukturalistischer Theoretiker – tot. Wie kann man trotzdem von Autorschaft sprechen, autobiografische Elemente berücksichtigen und Autorbilder aufspüren bzw. hinterfragen, ohne als literaturwissenschaftlich naiv zu gelten? Wie konstruiert sich Autorschaft, wie verhält sich der Autor zu seinen Texten, wie sehen die literatursoziologischen Rahmenbedingungen aus? U.a. diese Fragen sollen im Zentrum der Übung stehen und an prominenten, aber auch weniger bekannten skandinavischen Beispielen um 1900 überlegt werden.

Herzlich willkommen sind alle Interessierte, die Neugierde am Thema und die Bereitschaft zur Lektüre mitbringen. Gerne können Wünsche der Teilnehmer berücksichtigt werden, eine Skizze des Seminarplans wird im Laufe der Semesterferien bereitgestellt.

Als Einführung empfiehlt sich Fotis, Jannidis/ Gerhard Lauer / Matias Martinez / Simone Winko (Hg.): Texte zur Theorie der Autorschaft. Stuttgart: Reclam 2000.

Skandinavistik Hauptstudium: Hauptseminare

4471 Odin, Krist und Totenschuhe: Religion in altnordischen Zeugnissen

A. Krause

2 St. Mi. 16-17.30 in S63

Viele literarische und archäologische Zeugnisse des mittelalterlichen Nordeuropa gelten gemeinhin als bedeutende Quellen der vorchristlichen nordgermanischen Religion. Das Seminar geht der Frage nach, inwiefern diese oftmals zu pauschale Beurteilung zutrifft und inwiefern man mit christlichen Einflüssen und mit Ausdrucksformen des so genannten

Aberglaubens zu rechnen hat. Als Grundlagen dienen ausgewählte altnordische Texte sowie archäologische, ikonographische und außernordische Zeugnisse

4472 Phantastische Literatur in Skandinavien

S.M. Schröder

2 St. Di. 10-11.30 in B V

Phantastische Literatur hat sich in den letzten zwei Dekaden vom Ruch des Trivialen befreit und ist zum beliebten Gegenstand nicht zuletzt literaturwissenschaftlicher Forschung aufgestiegen. In dem Hauptseminar sollen zunächst die verschiedenen Definitionsmöglichkeiten des Phantastischen diskutiert werden, bevor vorzugsweise phantastische Erzählungen (auch aus der Kinderliteratur) seit dem Beginn des 19. Jahrhunderts gelesen und analysiert werden sollen. Dabei muss es auch um die in der Forschung vieldiskutierte Fragen gehen, unter welchen Prämissen ein Begriff des Phantastischen für moderne und postmoderne Literatur überhaupt noch praktikabel sein kann.

Voraussetzung für einen Scheinerwerb: Ein Leistungsnachweis setzt eine aktive Teilnahme sowie die Übernahme eines Referats voraus, das zu einer Hausarbeit (ca. 15-20 S.) ausgearbeitet wird, die bis zum 30.9.2009 abzuliefern ist.

Literaturhinweise: Für den Kurs wird ein Reader erstellt - nähere Informationen folgen. Zur Vorbereitung sei ein Blick in folgende Werke empfohlen: Durst, Uwe: Theorie der phantastischen Literatur. Tübingen u.a.: Francke, 2001. - Schröder, Stephan Michael: Literarischer Spuk. Skandinavische Phantastik im Zeitalter des Nordischen Idealismus. Berlin: Freie Universität, 1994. [= Berliner Beiträge zur Skandinavistik; 5]

Skandinavistik Hauptstudium: Kolloquium

4473 Magistranden- und Doktorandenkolloquium

S.M. Schröder

2 St. Mo. 19.30-21 in 351

Dieses Kolloquium steht allen Interessierten im fortgeschrittenen Hauptstudium offen, ist aber primär gedacht für Magistrierende und Doktorierende. Die Lehrveranstaltung soll diesen die Möglichkeit bieten, ihre Qualifikationsarbeiten zu präsentieren und diskutieren zu lassen. Darüber hinaus sollen projektübergreifende Probleme aufgegriffen, Arbeitstechniken in der Abschlußphase vermittelt sowie relevante Neuerscheinungen kritisch gesichtet werden.

NB! Der genaue Termin des Kolloquiums wird in Absprache mit den Teilnehmenden festgelegt.

Dänische Sprach- und Literaturkurse

4474 Dänisch I

B.S. Schau

BA-Module:

BA Studium Integrale: TK

Skandinavistik/Fennistik: BM 2.1 BSD

4 St. Mo. 16-17.30 u. Mi. 16-17.30 in S90

Der Erwerb einer grundlegenden kommunikativen Kompetenz sowie das Erlernen der Grundgrammatik und eines Grundwortschatzes ist Ziel des Kurses. Landeskundliche Themen werden teils durch "Kurzreferate" von den TeilnehmerInnen anhand von kurzen Texten im Lehrbuch besprochen.

Lehrmaterial:

Pude, Angela: Vi snakkes ved!, Hueber Verlag 2007.
Kursbuch: ISBN: 978-3-19-005379-7, CD extra: ISBN 978-3-19-015379-4.
Arbeitsbuch mit CD: 978-3-19-025379-1

Sofern der Kurs nicht voll belegt wird, können Studenten aus anderen Studienrichtungen teilnehmen.

Voraussetzung für den Erhalt einer Bescheinigung ist

- a) die regelmäßige aktive Teilnahme an beiden Doppelstunden
- b) die rechtzeitige Abgabe der schriftlichen Übungen
- c) das Mitschreiben der Übungsklausur

4475 Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Dänisch B.S. Schau

BA-Module:

BA Studium Integrale: TK

Skandinavistik/Fennistik: BM 4a.1 ASD

2 St. Mi. 17.45-19.15 in S84

Das Aufbausprachmodul (4a.1) baut auf das Basissprachmodul (2) im 1. und 2. Semester auf.

Wir lesen und besprechen kürzere Texte – eine Mischung aus Literatur und Zeitungsartikeln etc. – zu landeskundlichen Themen. Die TeilnehmerInnen sind im Wechsel für Kurzreferate bzw. Fragen zu den Texten verantwortlich. Hierzu gibt es unterschiedliche schriftliche Übungen als Hausarbeit. Näheres zu den Themen im September/Oktober bei der Dozentin.

Der Kurs wird mit einer Klausur (Übersetzung) abgeschlossen und entspricht 1/3 des Aufbausmodul 4a.

Sofern die Höchstteilnehmerzahl nicht erreicht wird, können auch andere als Bachelorstudenten sowie Studenten aus anderen Fachrichtungen teilnehmen.

Voraussetzungen für den Erhalt einer Teilnahmebescheinigung:

- a) regelmäßige und aktive Teilnahme
- b) rechtzeitige Abgabe der gestellten Aufgaben (mündlich und schriftlich)

4476 Dänisch IV B.S. Schau

2 St. Mo. 14-15.30 in S75

Wir lesen und diskutieren kürzere Texte – eine Mischung aus Literatur, Zeitungsartikeln und Fachtexten – zu landeskundlichen Themen. Ein Schwerpunkt wird "Fremde in Dänemark in Vergangenheit und Gegenwart" sein, wobei wir versuchen werden, aus diesem

Blickwinkel zu beleuchten, was "Dänisch" heißt. Ein Ausgangspunkt wäre, uns die verschiedenen Kanons für Kultur, Geschichte, Demokratie etc. anzuschauen.

Näheres zu der Lektüre im September/Oktober bei der Dozentin. Vorschläge werden jedoch auch gerne entgegengenommen.

Die TeilnehmerInnen sind im Wechsel für Kurzreferate zu den Themen bzw. Fragen zu den Texten verantwortlich. Als Hausarbeit werden kurze Zusammenfassungen von den besprochenen Themen geschrieben.

Voraussetzung für den Erhalt eines Teilnahme Scheins:

- a) regelmäßige und aktive Teilnahme
- b) rechtzeitige Abgabe der gestellten Aufgaben (mündlich und schriftlich)

4477 Dänischer Übersetzungskurs I. Berg-Breuer
2 St. Do. 12-13.30 in S54
Dieser Kurs wird mit Studiengebühren finanziert.

Im Kurs werden hauptsächlich aktuelle Artikel aus deutschen Zeitungen mit Bezug zu Dänemark übersetzt, vor allem Artikel zu den landeskundlichen Themen Kunst, Film, Literatur und Politik. Jeder Teilnehmer bringt seinen eigenen Übersetzungsvorschlag ein, und die Vorschläge werden diskutiert.

Auch Teilnehmer mit Schwedisch oder Norwegisch als Schwerpunkt sind willkommen; vielleicht ergeben sich so interessante Sprachvergleiche.

Isländische Sprach- und Literaturkurse

4478 Isländisch I I. Priebe

BA-Module:
BA Studium Integrale: TK
Skandinavistik/Fennistik: BM 2.3 BSI

4 St. Mo. u. Mi. 19.30-21 in S90

4479 Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Isländisch Á.S. Magnúsdóttir

BA-Module:
BA Studium Integrale: TK
Skandinavistik/Fennistik: BM 4a.2 ASI

2 St. Mo. 8-9.30 in S75

4479a Isländischer Oberkurs Á.S. Magnúsdóttir
2 St. Termin noch offen

Norwegische Sprach- und Literaturkurse

BA-Module:

BA Studium Integrale: TK

Skandinavistik/Fennistik: BM 2.4 BSN

4 St. Mo. u. Do. 8-9.30 in S58

Im Anfängerkurs sollen erste Kenntnisse der norwegischen Sprache erworben werden. In dem Kurs werden grammatikalische und phonetische Basiskenntnisse der norwegischen Sprache (bokmål) vermittelt und die Lesefähigkeit durch Erlernen eines Basiswortschatzes geübt. Die aktive, kommunikative Anwendung der Sprache, sowohl mündlich (Das Hauptgewicht liegt trotzdem auf mündlicher Sprachfertigkeit) als auch schriftlich, wird bereits vom Anfang an im Mittelpunkt stehen. Der Besuch beider Sitzungen ist unbedingt notwendig. Voraussetzungen für den Erhalt eines Teilnahme Scheins sind:

- a.) die regelmässige und aktive Teilnahme an beiden Doppelstunden
- b.) die Abgabe der schriftlichen Übungen
- c.) das Mitschreiben der Klausur (Grammatik, Aufsatz, Textverständnis)

Lehrbuch: "Et år i Norge", Randi Rosenwinde Schirmer: Hempen Verlag

BA-Module:

BA Studium Integrale: TK

Skandinavistik/Fennistik: BM 4a.3 ASN

2 St. Mi. 16-17.30 in B VI

Erforderlich für die Zulassung zur Zwischenprüfung für Magisterstudenten!

Die Fortsetzung von Norwegisch II. Zur Teilnahme an diesem Kurs sind der erfolgreich abgeschlossene Kurs Norwegisch II oder entsprechende Vorkenntnisse erforderlich.

In dem Kurs werden anspruchsvollere Texte aus verschiedenen Sachbereichen mit Relevanz zur Landeskunde und Kultur gelesen und zum Gegenstand der Erörterung gemacht. Angestrebt wird auch die Lektüre aktueller Zeitungsartikel, deren Inhalt anschliessend in norwegischer Sprache diskutiert wird. Im Mittelpunkt steht auch die grammatisch korrekte schriftliche Ausdrucksweise im Hinblick auf die für die ZP erforderlichen Klausuren. Grammatische Lücken sollen durch Grammatikübungen und freie schriftliche Arbeiten aufgedeckt und besprochen werden. Die Grammatik als auch die Texte werden in Referatsform von den Studenten vorgestellt. Diverse Unterlagen werden von mir im Unterricht ausgeteilt.

Als Vorbereitung auf den ZP-relevanten Aufsatz und Übersetzung sind zwei Übungsaufsätze abzugeben und die Teilnahme am begleitenden Übersetzungskurs (Übersetzung ins Norwegische) wird dringend empfohlen!
(Bücher: "Stein på stein", Cappelen Forlag)

Voraussetzungen für den Erhalt eines Leistungsnachweis sind:

- a.) die regelmässige und aktive Teilnahme
- b.) die Abgabe der gestellten Aufgaben (schriftlich und mündlich)

c.) Bestehen der beiden Klausuren (1. Textverständnis und Übersetzung; 2. Grammatik und Aufsatz)

4482 Norwegische Grammatik C. Rysst
2 St. Mo. 10-11.30 in S90

Dette kurset bygger videre på grammatikken som er gjort kjent gjennom "Norwegisch I" og "Norwegisch II". Det vil bli sett på særskilte grammatiske utfordringer for tyskspråklige, samt vanskeligheter for fremmedspråklige generelt. Oppgaveløsning både på kurset og som hjemmearbeid. Bok: "Norwegian Grammar Dictionary" Rysst/Sylvester, Fagbokforlaget. <http://www.fagbokforlaget.no/?isbn=978-82-450-0480-9>
Boken kan bestilles gjennom lektoren ved semesterstart.

4483 Norsk dramatikk C. Rysst
2 St. Mi. 14-15.30 in S90

På dette kurset leses og analyseres nyere, norsk dramatikk.

4484 Norsk kommunikasjon C. Rysst
2 St. Di. 16-17.30 in S84

Der Kurs ist eine Mischung aus Konversation über aktuelle und kulturelle Themen anhand von kürzeren Texten, Dialogen, Ausspracheübungen (auch mit Gastvorleser aus Norwegen). In diesem Kurs werden aktuelle Zeitungstexte und Zeitungsartikel von den Studenten präsentiert. Zusätzlich werden norwegische Filme gezeigt, deren Inhalt in norwegischer Sprache diskutiert wird. Dieser Kurs dient als ein Zusatzkurs für diejenigen, die ihre norwegische Sprachfähigkeit vor allem im Hinblick auf die Zwischenprüfung verbessern möchten. Der Kurs setzt eine aktive Teilnahme voraus!

4485 Norwegischer Literaturkurs C. Rysst
2 St. Di. 17.45-19.15 in S84

4486 Norwegischer Übersetzungskurs C. Rysst
2 St. Do. 14-15.30 in S75

Im Rahmen dieses Kurses werden hauptsächlich unterschiedliche Texte vom Deutschen ins Norwegische übersetzt. Bei den Seminaren werden die unterschiedlichen Übersetzungsversionen und Übersetzungsmöglichkeiten diskutiert, was eine gute Vorbereitung der Studenten und Studentinnen voraussetzt. Es wird auch vorausgesetzt, dass die Texte selbst von den Studenten vorbereitet werden!!! Der Übersetzungskurs richtet sich hauptsächlich an den weiterkommenden Studenten der norwegischen Sprache und dient vor allem als Vorbereitung auf den ZP-relevanten Übersetzung ins Norwegische.

Schwedische Sprach- und Literaturkurse

4487 Schwedisch I U. Persson

BA-Module:
Skandinavistik/Fennistik: BM 2.5 BSS

4 St. Di. 8-9.30 u. Fr. 10-11.30 in Di. in S58 u. Fr. in B VI

In diesem Grundkurs wird durch das Lesen einfacher Texte, Konversations-, Grammatik-, Aussprache- und Hörübungen die Basis für die schwedische Sprachkompetenz gelegt. Dieser Kurs vermittelt auch einen ersten theoretischen und praktischen Einblick in die Landeskunde. Voraussetzung für den Erhalt eines Teilnahme Scheins ist a) die regelmäßige und aktive Teilnahme an den beiden Doppelstunden b) die Abgabe der schriftlichen Übungen c) das Mitschreiben der Klausur (Grammatik, Aufsatz, Hör- und Textverständnis).

Dieser Kurs ist nur für Fachstudent/innen!

4487a Schwedisch I für Hörer aller Fakultäten

C. Neukirchen

BA-Module:

BA Studium Integrale: T

4 St. Mo. u. Mi. 10-11.30 in S84

In diesem Grundkurs wird durch das Lesen einfacher Texte, Konversations-, Grammatik-, Aussprache- und Hörübungen die Basis für die schwedische Sprachkompetenz gelegt. Dieser Kurs vermittelt auch einen ersten theoretischen und praktischen Einblick in die Landeskunde. Voraussetzung für den Erhalt eines Teilnahme Scheins ist a) die regelmäßige und aktive Teilnahme an den beiden Doppelstunden b) die Abgabe der schriftlichen Übungen c) das Mitschreiben der Klausur (Grammatik, Aufsatz, Hör- und Textverständnis).

4488 Mündliche und schriftliche Sprachkompetenz Schwedisch

U. Persson

BA-Module:

Skandinavistik/Fennistik: BM 4a.4 ASS

2 St. Mi. 17.45-19.15 in S58

Der Kurs eignet sich für Studenten, die den Schwedisch II-Kurs (den Abschluss vom Basissprachmodul 2 in der schwedischen Sprache) erfolgreich abgeschlossen haben oder bereits den Schwedisch III-Kurs besucht, aber den Leistungsnachweis noch nicht erworben haben.

Dieser Kurs ist auch erforderlich für die ZP.

Schwerpunkt dieses Kurses ist die grammatische Korrektheit der schwedischen Sprache. Ein Teil des Seminars besteht aus Referaten, in denen die Studenten die bereits erlernte Grammatik, aus den früheren Schwedisch I und Schwedisch II- Kursen vorstellen und erklären.

Für den Kurs werden außerdem kulturelle und gesellschaftliche Aspekte durch weitere Texte, Übungen sowie Übersetzungen behandelt. Für das dafür benötigte Lehrbuch wird eine Sammelbestellung in der ersten Unterrichtsstunde gemacht.

Das Grammatikbuch (Praktische Grammatik der schwedischen Sprache von Brigitta Ramge, ISBN 3-926972-90-4) muss vor Beginn des Semesters von den Teilnehmern bestellt werden.

Als Vorbereitung auf den Aufsatz in der Klausur sind zwei Übungsaufsätze abzugeben, nachdem diese von einem Kommilitonen/einer Kommilitonin durchgelesen und korrigiert worden sind.

Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses sind:

a.)die regelmäßige und aktive Teilnahme an der wöchentlichen Doppelstunde (max. 2 Fehlstunden erlaubt)

b.)ein Referat über einen Teilbereich der schwedischen Grammatik

c.)die Abgabe der schriftlichen Übungen

d.)das Bestehen der beiden Klausuren (1. Grammatik und Aufsatz 2. Übersetzung Deutsch-Schwedisch).

4488a Schwedisch III für Hörer aller Fakultäten

C. Neukirchen

2 St. Termin und Ort noch offen

4489 Grammatik der schwedischen Sprache

U. Persson

2 St. Do. 12-13.30 in S85

Der Kurs eignet sich für die Studenten/-innen, die die Basismodule 1 und 2 erfolgreich abgeschlossen haben.

In diesem Kurs erwerben die Studierenden Grundkenntnisse der Grammatik und Lexik der schwedischen Sprache.

Voraussetzungen für das Bestehen des Kurses sind:

a) Regelmäßige und aktive Teilnahme an der wöchentlichen Doppelstunde

b) Bestehen der Klausur

4490 Vertiefungskurs Schwedisch

U. Persson

2 St. Fr. 14-15.30 in S84

In diesem Kurs werden insbesondere grammatische Schwierigkeiten behandelt. In der ersten Seminarstunde können die Teilnehmer verschiedene Schwerpunktthemen aussuchen. Die Themen werden in den weiteren Seminaren bearbeitet.

Während des Kurses werden außerdem einige Übersetzungen von den Studenten/-innen vorbereitet und anschließend im Seminar diskutiert.

Vorausgesetzt ist eine aktive Teilnahme der Studenten/-innen!

4491 Schwedischer Oberkurs

U. Persson

:

2 St. Mi. 12-13.30 in SL53

4492 Schwedischer Übersetzungskurs im Hauptstudium

U. Persson

2 St. Do. 14-15.30 in S83

Bearbeitet werden verschiedene Themenbereiche, die am Anfang des Semesters angekündigt werden. Es werden überwiegend aktuelle deutsche Texte ausgesucht und von den Teilnehmern in die schwedische Sprache übersetzt. Bei den Seminaren werden verschiedene Übersetzungsvorschläge diskutiert. Anschließend werden themenbezogene sprachliche Übungen durchgenommen, welche die Übersetzungsfallen verdeutlichen und/oder die Sprachkompetenz der Teilnehmer stärken sollen. Voraussetzung hierfür ist eine gute Vorbereitung seitens der Studierenden.

4493 Schwedische Aussprache und Kommunikation

U. Persson

2 St. Fr. 8-9.30 in S83

Dieser Kurs eignet sich für Studenten/-innen, die den Schwedisch II Kurs besucht und die ZP noch nicht abgelegt haben. Der Kurs dient der Verbesserung der Sprachkompetenz im Hinblick auf mündliche Prüfungen.

Im ersten Kursteil wird intensiv an der Aussprache gearbeitet. Bei den folgenden Seminaren werden vor allem aktuelle Zeitungsartikeln von den Studenten/-innen vorgetragen und diskutiert. Es werden zusätzlich auch andere Medien (z.B. schwedische Filme) bei den Diskussionsübungen verwendet.

Vorausgesetzt ist eine aktive Teilnahme der Studenten/-innen!

Für den Erhalt eines Teilnahme Scheins ist erforderlich:

- a.) die regelmäßige und aktive Teilnahme an der wöchentlichen Doppelstunde
- b.) ein Referat über einen selbst ausgesuchten Artikel

Fennistik Vorlesungen

4494 Finnische Volksdichtung

M. Järventausta

MA-Module:

Fennistik: MM 1 FLK

2 St. Di. 12-13.30 in B I

„Finnland besitzt eine überaus reiche Überlieferung an Märchen und Sagen, Sprichwörtern und Rätseln, Zaubersprüchen und alten Liedern. International bekannt, weil in zahlreichen Sprachen übersetzt, ist das Nationalepos der Finnen, das Kalevala, zusammengestellt von Elias Lönnrot (...). Die Sammlung Kanteletar erschien 1840, fünf Jahre nach der ersten Auflage des Kalevala, und ist ebenfalls ein Werk des Elias Lönnrot. Während das Kalevala aus alten epischen Liedern besteht, sind in Kanteletar alte lyrische Lieder und Balladen zusammengestellt.“ (Ingrid Schellbach-Kopra). In dieser Vorlesung werden verschiedene Gattungen der finnischen Volksdichtung besprochen. Neben den epischen und lyrischen Gesängen (d.h. Kalevala und Kanteletar) werden Volksmärchen, Sprichwörter, Rätsel und Zaubersprüche Gegenstand der Betrachtungen sein.

Als Einstieg sind folgende Bücher zu empfehlen:

Kalevala. Das finnische Epos des Elias Lönnrot. Übersetzt von H. und L. Fromm. Erschienen bei Reclam (1985) und bei Marixverlag (2005); vor allem ist die Lektüre der von Hans Fromm verfassten Kommentaren zu empfehlen.

Kanteletar. Alte finnische Volkslyrik. Diederichs (1997)

Rausmaa, Pirkko-Liisa: Finnische Volksmärchen. Diederichs (1993)

Anrechenbarkeit: Magisterstudiengang Fennistik, MA Fennistik

Fennistik Grundstudium: Proseminare

4495 Einführung in die finnische Literatur und Literaturwissenschaft
2 St. Mo. 12-13.30 in S94

M. Järventausta

Dieses Proseminar wird zum letzten Mal angeboten!

Das Ziel dieses einführenden Proseminars ist, einen Überblick über die Entwicklung, die bedeutendsten AutorInnen und die wichtigsten Werke der finnischen Literatur zu vermitteln. Als Ausgangspunkt dient die sehr vielseitige Volksdichtung, die seit Anfang des 19. Jahrhunderts systematisch gesammelt wurde und die ihre literarische Ausarbeitung u.a. in Elias Lönnrots Kalevala fand. Ein wesentlicher Teil der finnischen Literatur, d.h. der im Gebiet des heutigen Finnland geschriebene Literatur, ist in schwedischer Sprache verfasst worden, und auch der finnische Nationaldichter, Johan Ludvig Runeberg, schrieb sein ganzes Werk in Schwedisch. Erst mit Aleksis Kivis Seitsemän veljestä (1870) erscheint das erste bedeutende finnischsprachige Prosawerk, und seitdem erfährt die finnischsprachige Literatur eine sehr rapide Entwicklung sowohl qualitativ als auch quantitativ. Den thematischen Schwerpunkt dieses Proseminars bilden die historischen und sozialen Voraussetzungen sowie nationalen und internationalen Prägungen der finnischsprachige Literatur in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, d.h. in dem Zeitraum, in dem viele finnische Klassiker erschienen sind. Die Nachkriegsliteratur wird nur ansatzweise behandelt, einige GegenwartsautorInnen und ihr Werk dagegen etwas ausführlicher besprochen.

Als Vorbereitung sollen folgende Bücher/Texte gelesen werden:

- Lassila (1996), Geschichte der finnischen Literatur
- Järventausta/Kjellberg (2004) (Hrsg.), Finnische Gegenwartsautoren
- Kalevala, Lieder 10-15, 31-36, 39-43 (im Original oder die Übersetzung von Hans Fromm oder Gisbert Jänicke)
- Aleksis Kivi, Seitsemän veljestä (im Original oder die Übersetzung von Gustav Schmidt oder Edzard Schaper)
- Veijo Meri, Mainillaköysi (im Original oder die Übersetzung von Anselm Hollo)
- Darüber hinaus gibt es ein Kompendium finnischsprachiger Lyrik (zum großen Teil mit deutscher oder englischer Übersetzung) und kurzer finnischsprachiger Prosatexte als Kopiervorlage im Geschäftszimmer.

Dieses Proseminar gehört zu den Pflichtveranstaltungen im Grundstudium, die mit einem Leistungsnachweis abgelegt werden muss. Voraussetzung für den Scheinerwerb ist aktive, regelmäßige Teilnahme sowie das Verfassen einer schriftlichen Hausarbeit, die bis 31.5.2009 abgegeben werden muss. Der Besuch des Seminars ist erst für das dritte Semester im Grundstudium zu empfehlen.

Anrechenbarkeit: Magisterstudiengang Fennistik (Grundstudium)

Fennistik Grund- und Hauptstudium: Ergänzungsseminare

4497 Finnische Literatur auf Finnisch
2 St. Mi. 10-11.30 in S94

P. Toivio-Kochs

Der Lektürekurs, der als Übung für Studierende mit angemessenen Finnischkenntnissen (Finnisch II oder entsprechende Kenntnisse) angeboten wird, ist als Hilfestellung zum Lesen literarischer Texte in finnischer Sprache gedacht. Das Ziel ist, den Studierenden einige Strategien zum Leseverständnis fremdsprachiger literarischer Texte anzubieten und sie zur Lektüre finnischer Literatur in Originalsprache zu ermutigen. Als Material werden kurze literarische Texte zur Verfügung gestellt, die sprachlich nicht als schwierig einzustufen sind und die finnische Prosa repräsentieren. In Form von Kurzreferaten werden

auch finnische Schriftsteller und ihre Werke kennengelernt.

Anrechenbarkeit: Magisterstudiengang Fennistik

- 4496 Übung zu Finnisch III P. Toivio-Kochs
2 St. Mi. 14-15.30 in S55

Diese Übung richtet sich im besonderen an die Magister-StudentInnen in dem Kurs Finnisch III, denen die Teilnahme dringend empfohlen wird, aber auch andere FinnischstudentInnen mit ähnlichen Sprachkenntnissen sind willkommen. In diesem Kurs werden die Inhalte des Finnisch III -Kurses erweitert und vertieft. Dieser Kurs ist inhaltlich ähnlich wie der Kurs Aufbausprachausbildung B, der für die BA-StudentInnen im Sommersemester 2009 angeboten wird.

Anrechenbarkeit: Magisterstudiengang Fennistik (Grundstudium)

- 4498 Lektüre finnischer literatur- und kulturwissenschaftlicher Texte P. Toivio-Kochs

MA-Module:
Fennistik: MM 1 FLK

2 St. Fr. 12-13.30 in S83

Tällä kurssilla tutustutaan suomenkielisiin vaativiinkin kirjallisuus- ja kulttuuritieteellisiin teksteihin, joiden avulla harjoitellaan tieteellisen tekstin ymmärtämisen strategioita ja laajennetaan aihepiireihin liittyvää sanastoa. Tekstit tarjoavat myös pohjan aihepiiriin liittyvälle suomenkieliselle keskustelulle.

Kurssin suorittaminen edellyttää aktiivista osallistumista ja kotitehtävien tekemistä sekä mahdollista palauttamista määräaikaan mennessä. Kotitehtävät ovat pääosin kirjallisia, mutta niihin sisältyy myös pienten suullisten esitysten valmistelua.

Anrechenbarkeit: Magisterstudiengang Fennistik (Hauptstudium), MA Fennistik

Fennistik Hauptstudium: Hauptseminare

- 4499 Pronominit ja muut prosanat M. Järventausta

MA-Module:
Fennistik: MM 2 FS

2 St. Mo. 14-15.30 in S94

Seminaarissa käsitellään suomen kielen deiktisiä ja anaforisia elementtejä ja niiden saksalaisia vastineita. Erityisen painopisteen muodostavat suomen kielen demonstratiivipronominit, mutta myös muut pronominit ja pro-sanat kuuluvat tarkastelun piiriin.

Aiheeseen voi tutustua lukemalla Ison suomen kieliopin (Hakulinen ym. 2004) sivut 1363-1395 ja silmäilemällä M. Larjavaaran teosta Suomen deiksis (1990). Muu kirjallisuus ilmoitetaan myöhemmin.

Ein Teilnahmechein setzt eine aktive Teilnahme sowie die Übernahme eines Referats (oder

die Anfertigung einer kleinen Projektarbeit) voraus, ein Leistungsnachweis darüber hinaus eine schriftliche Hausarbeit (ca. 15-20 S.), die bis zum 30.9.2009 abzuliefern ist.

Anrechenbarkeit: Magisterstudiengang Fennistik (Hauptstudium), MA Fennistik

4500 Übersetzen: Theorie und Praxis M. Järventausta
2 St. Di. 14-15.30 in S84

DIE ANMELDUNG MUSS BIS 28.9. ERFOLGEN!

Dieses Hauptseminar soll zum einen auf die textsortenspezifische Problematik des Übersetzens am Beispiel von finnischen Text(abschnitt)en und ihrer deutschen Übersetzungen aus unterschiedlichen Textsorten einführen. Zum anderen sollen verallgemeinerbare Lösungsstrategien für die Bewältigung der textsortenspezifischen Übersetzungsprobleme auf der Basis übersetzungstheoretischer Sekundärliteratur erörtert werden.

Ein Teilnahmechein setzt eine aktive Teilnahme sowie die Anfertigung einer kommentierten Übersetzung voraus, ein Leistungsnachweis darüber hinaus eine schriftliche Hausarbeit (ca. 15-20 S.), die bis zum 30.9.2009 abzuliefern ist.

Als flankierende Lektüre sind folgende Bücher zu empfehlen:

- Norbert Greiner, Übersetzung und Literaturwissenschaft. Grundlagen der Übersetzungsforschung. Band I. Narr Studienbücher. Tübingen: Narr, 2004.
- Jörn Albrecht, Übersetzung und Linguistik. Grundlagen der Übersetzungsforschung. Band II. Narr Studienbücher. Tübingen, Narr, 2007.

Anrechenbarkeit: Magisterstudiengang Fennistik (Hauptstudium)

Fennistik Hauptstudium: Kolloquium

4501 Examenskolloquium M. Järventausta
1 St. nach Vereinbarung in 352

Finnische Sprachkurse

4502 Finnisch I P. Toivio-Kochs

BA-Module:
BA Studium Integrale: TK
Skandinavistik/Fennistik: BM 2.2 BSF

4 St. Mo. 16-17.30 u. Do. 8-9.30 in S57

Der Sprachkurs richtet sich an alle Interessenten ohne Vorkenntnisse und vermittelt Grundkenntnisse in der finnischen Sprache. Der Kurs ist ein Intensivkurs, d.h. es wird eine regelmäßige Teilnahme sowie eine aktive Bearbeitung des Unterrichtsstoffes zu Hause vorausgesetzt.

Lehrbücher:
Lepämaa/Silfverberg (2007): Suomen kielen alkeisoppikirja

Silfverberg (2007): Harjoituskirja suomen kielen perusopetusta varten
Zusätzlich wird empfohlen: Buchholz: Grammatik der finnischen Sprache. Hempfen Verlag
Bremen 2004

Anrechenbarkeit: BA Skandinavistik/Fennistik, Magisterstudiengang Fennistik
(Grundstudium), Studium Integrale

4503 Aufbausprachausbildung Finnisch (Finnisch III) P. Toivio-Kochs

BA-Module:
BA Studium Integrale: TK
Skandinavistik/Fennistik: BM 4b ASF

2 St. Mo. 14-15.30 in S66

Erforderlich für die Zulassung zur Zwischenprüfung für die Magister-StudentInnen.

Der Sprachkurs ist die Fortsetzung von Finnisch II. Zur Teilnahme an diesem Kurs sind der erfolgreich abgeschlossene Kurs Finnisch II oder entsprechende Vorkenntnisse erforderlich. Der Kurs ist ein Intensivkurs, d.h. es wird eine regelmäßige Teilnahme sowie eine aktive Bearbeitung des Unterrichtsstoffes zu Hause vorausgesetzt. Der CP-/Scheinerwerb (Leistungsnachweis) erfolgt in Form einer Klausur.

Den Magister-Studierenden wird die Teilnahme am begleitenden Übungskurs dringend empfohlen.

Lehrbücher:
Silfverberg (2008): Suomen kielen jatko-oppikirja
Silverberg (2007): Harjoituskirja suomen kielen jatko-opetusta varten
Zusätzlich wird empfohlen: Buchholz: Grammatik der finnischen Sprache. Hempfen Verlag
Bremen 2004.

Anrechenbarkeit: Magisterstudiengang Fennistik (Grundstudium), BA
Skandinavistik/Fennistik, Studium Integrale

4504 Finnisch IV P. Toivio-Kochs
2 St. Fr. 10-11.30 in S94

Dieser Kurs eignet sich für StudentInnen, die über Sprachkenntnisse vom Niveau des Kurses Finnisch III verfügen und ihre theoretischen Sprachkenntnisse nun im Gespräch umsetzen wollen. Der Kurs umfasst u.a. Gruppenarbeit, Konversation, Dialogübungen, Rollenspiele, Analyse von Texten und kleine Vorträge. Von den Studierenden im Hauptstudium wird auch die mündliche Sprachkompetenz geprüft.

Anrechenbarkeit: Magisterstudiengang Fennistik (Grundstudium, für Hauptfach Fennistik auch Hauptstudium)

4505 Finnisch VI P. Toivio-Kochs
2 St. Do. 10-11.30 in S84

In dieser Veranstaltung, die sich an Studierende im Hauptstudium richtet, werden finnischsprachige Sachtexte ins Deutsche übersetzt. Es wird über Methodik und Übersetzungsstrategien diskutiert, und die Texte werden auch inhaltlich bearbeitet.

Außerdem sollen Strategien finnischsprachiger Textproduktion erarbeitet werden. Für die erfolgreiche Belegung der Veranstaltung sind regelmäßige Teilnahme, Abgabe der Hausaufgaben sowie das Bestehen einer schriftlichen Übersetzungsklausur erforderlich.

Anrechenbarkeit: Magisterstudiengang Fennistik (Hauptstudium)